

**Elektrická bezpečnost v nízkonapětových rozvodných sítích se střídavým napětím do 1 000 V a se stejnosměrným napětím do 1 500 V – Zařízení ke zkoušení, měření nebo sledování činnosti prostředků ochrany – Část 9: Zařízení k lokalizování místa poruchy izolace v rozvodných sítích IT**

**ČSN  
EN 61557-9  
ed. 3  
OPRAVA 1**

35 6230

idt IEC 61557-9:2014/COR2:2017-01

Corrigendum

Tato oprava ČSN EN 61557-9 ed. 3:2015 je českou verzí opravy EN 61557-9:2015/AC:2017-02. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This Corrigendum to ČSN EN 61557-9 ed. 3:2015 is the Czech version of the Corrigendum EN 61557-9:2015/AC:2017-02. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

## Národní předmluva

### Vypracování opravy normy

Zpracovatel: Ing. Michal Kříž, IČO 63964601

Technická normalizační komise: TNK 56 Elektrické měřicí přístroje

Pracovník České agentury pro standardizaci: Tomáš Pech

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.



ICS 25.040.40

**Elektrická bezpečnost v nízkonapěťových rozvodných sítích se střídavým napětím do 1 000 V a se stejnosměrným napětím do 1 500 V – Zařízení ke zkoušení, měření nebo sledování činnosti prostředků ochrany –  
Část 9: Zařízení k lokalizování místa poruchy izolace v rozvodných sítích IT  
(IEC 61557-9:2014/COR2:2017)**

Electrical safety in low voltage distribution systems up to 1 000 V a.c. and 1 500 V d.c. –  
Equipment for testing, measuring or monitoring of protective measures –  
Part 9: Equipment for insulation fault location in IT systems  
(IEC 61557-9:2014/COR2:2017)

Sécurité électrique dans les réseaux de distribution basse tension de 1 000 V c.a. et 1 500 V c.c –  
Dispositifs de contrôle, de mesure ou de surveillance de mesures de protection –  
Partie 9: Dispositifs de localisation de défauts d'isolement pour réseaux IT  
(IEC 61557-9:2014/COR2:2017)

Elektrische Sicherheit in Niederspannungsnetzen bis AC 1 000 V und DC 1 500 V – Geräte zum Prüfen, Messen oder Überwachen von Schutzmaßnahmen –  
Teil 9: Einrichtungen zur Isolationsfehlersuche in IT-Systemen  
(IEC 61557-9:2014/COR2:2017)

Tato oprava vstupuje v platnost 2017-02-03 pro začlenění do anglické jazykové verze této EN.



**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung  
Řídící centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

**Oznámení o schválení**

Text opravy IEC 61557-9:2014/COR2:2017 byl schválen CENELEC jako EN 61557-9:2015/AC:2017-02 bez jakýchkoliv modifikací.

### 3.1.11

#### **doba reakce** (*response time*)

V definici se odkaz „A.2.2.1“ nahrazuje „A.2.2.4“.

### 4.4.2 Lokalizující proud $I_L$

K dosavadnímu odstavci se doplňují nové odstavce:

Jestliže se použije aktivní lokalizující napětí  $U_L$  vyšší než 50 V AC nebo 120 V DC, nesmí lokalizující proud při průtoku čistou rezistancí 2 k $\Omega$  překročit 3,5 mA AC (efektivní hodnoty) nebo 10 mA DC.

Jestliže se použije aktivní lokalizující napětí  $U_L$  nižší nebo rovné 50 V AC nebo 120 V DC, nesmí lokalizující proud při průtoku bočnickem překročit 500 mA AC (efektivní hodnoty).

### 4.4.3 Lokalizující napětí $U_L$

Vypouští se druhý odstavec.

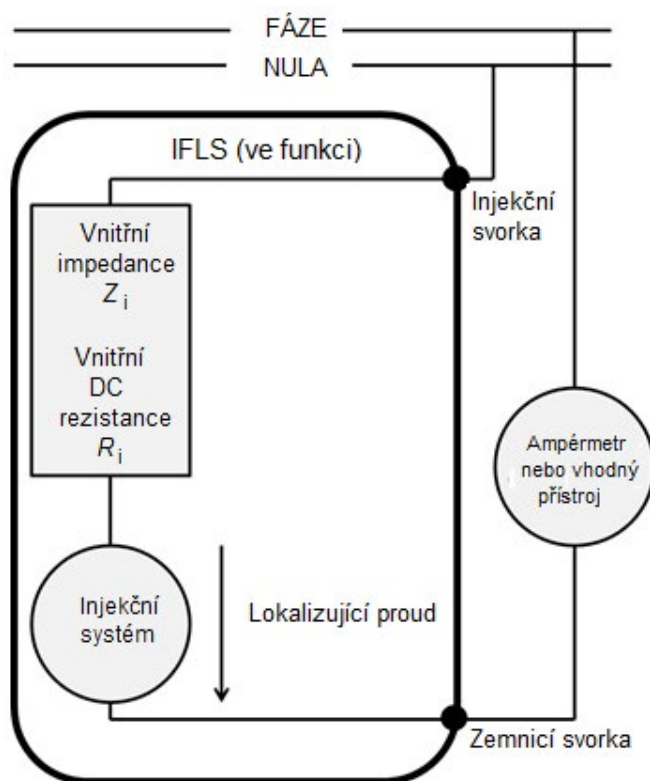
### 6.2.3 Zkouška lokalizujícího proudu $I_L$

Dosavadní odstavce se nahrazují novými odstavci:

Musí být ověřeno splnění požadavků ve 4.4.2.

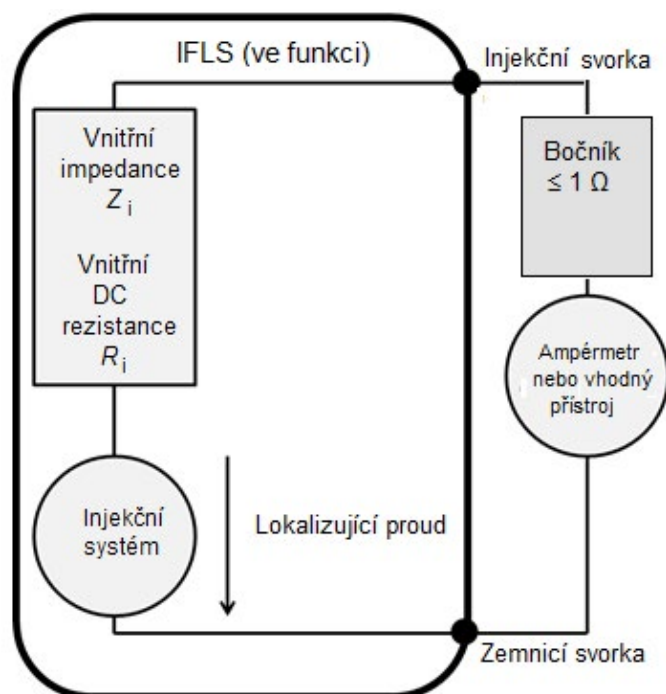
Lokalizující proud musí být měřen v síti IT, která nemá žádnou rozptylovou kapacitu a její izolační odpor je > 100 M $\Omega$ , následujícím způsobem:

- Jestliže je lokalizující proud odebírán přímo ze sledované sítě:
  - nastaví se napětí v síti IT na maximální jmenovité síťové napětí zařízení;
  - ampérmetr nebo vhodný přístroj se připojí mezi fázový vodič a ochranný vodič PE a měří se efektivní hodnota lokalizujícího proudu, jak je znázorněno na obrázku 1. Naměřená hodnota nesmí být vyšší než hodnota stanovená výrobcem v návodu pro obsluhu a nesmí být ani vyšší než 500 mA.
- Jestliže je použit nezávislý lokalizující napěťový zdroj s lokalizujícím napětím menším nebo rovným 50 V AC nebo 120 V DC:
  - do série s ampérmetrem nebo vhodným přístrojem se připojí bočník mezi propojené svorky sítě a zemnicí svorku a měří se efektivní hodnota lokalizujícího proudu, jak je znázorněno na obrázku 2. Naměřená hodnota nesmí být vyšší než hodnota stanovená výrobcem v návodu pro obsluhu a nesmí být ani vyšší než 500 mA.
- Jestliže se použije nezávislý lokalizující napěťový zdroj s lokalizujícím napětím vyšším než 50 V AC nebo 120 V DC:
  - Připojí se rezistor 2 k $\Omega$  do série s ampérmetrem mezi vzájemně propojené svorky sítě a zemnicí svorku a měří se efektivní hodnota střídavého lokalizujícího proudu nebo stejnosměrný lokalizující proud, jak je znázorněno na obrázku 3. Naměřená hodnota nesmí být vyšší než efektivní hodnota 3,5 mA AC nebo 10 mA DC.



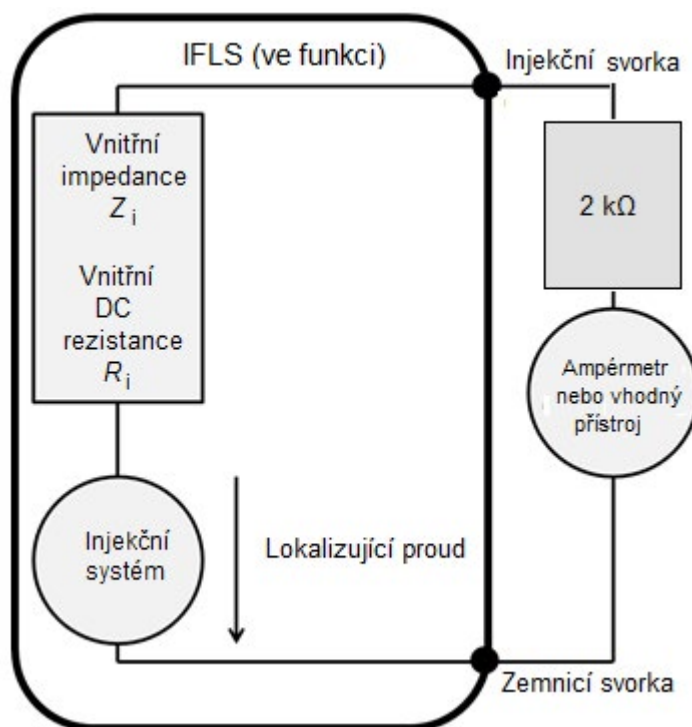
POZNÁMKA Injekční systém zahrnuje metodu generování lokalizujícího proudu podle 4.4.2.

**Obrázek 1 – Zkušební uspořádání:  $I_L$  odebíraný přímo ze sledované sítě**



POZNÁMKA Injekční systém zahrnuje metodu generování lokalizujícího proudu podle 4.4.2.

**Obrázek 2 – Zkušební uspořádání: nezávislý lokalizující napěťový zdroj s lokalizujícím napětím menším nebo rovným 50 V AC nebo 120 V DC**



POZNÁMKA Injekční systém zahrnuje metodu generování lokalizujícího proudu podle 4.4.2.

**Obrázek 3 – Zkušební uspořádání: nezávislý lokalizující napěťový zdroj s lokalizujícím napětím vyšším než 50 V AC nebo 120 V DC**

#### A.2.2.2 Lokalizující proud $I_L$

*Dosavadní odstavec se nahrazuje novým odstavcem:*

Lokalizující proud musí být omezen do 1 mA efektivní hodnoty, 1,41 mA vrcholové hodnoty nebo do 3 mA DC.

#### A.2.2.3 Lokalizující napětí $U_L$

*Dosavadní odstavec se nahrazuje novým odstavcem:*

Je-li použito aktivní lokalizující napětí nebo lokalizující proud, musí být lokalizující napětí  $U_L$  nižší než efektivní hodnota 25 V AC nebo DC.

**Tabulka A.1 – Doplnující požadavky platné pro zařízení pro lokalizaci místa poruchy izolace ve zdravotnických prostorech**

*Dosavadní text ve druhém sloupci, v druhé řádce, počínaje „podle 6.2.3“ se nahrazuje novým textem.*

Podle 6.2.3, ale efektivní hodnoty; vrcholová hodnota a DC hodnota lokalizujícího proudu zdravotnických IFLS specifikovaná v A.2.2.2 musí být zkoušena odpovídajícím přístrojem.

U p o z o r n ě n í : Oznámení o změnách, opravách a nově vydaných normách jsou uveřejňována ve Věstníku Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

Vaše názory, podněty a připomínky týkající se technických norem a zájmu o možnou účast v procesech technické normalizace lze zasílat na e-mailovou adresu [info@agentura-cas.cz](mailto:info@agentura-cas.cz).

### ČSN EN 61557-9 ed. 3 OPRAVA 1



ČESKÁ  
AGENTURA PRO  
STANDARDIZACI

504624

Vydala Česká agentura pro standardizaci na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb.  
Rok vydání 2018, 8 stran  
Cenová skupina 998



8 596135 046249